

# مكافحة تفشي عدوى كوفيد-19 في المعابر البرية

## إرشادات مبدئية

20 أيار/مايو 2020



منظمة  
الصحة العالمية

## معلومات أساسية

## الأهداف

تقدم هذه الإرشادات المشورة إلى البلدان عن كيفية الحد من انتشار عدوى كوفيد-19 بسبب السفر والنقل والتجارة عند المعابر البرية وحولها، من خلال ما يلي:

- 1- تحديد المعابر البرية والمجتمعات المحلية ذات الأولوية؛
- 2- توسيع نطاق تدابير التأهب والمكافحة في هذه المواقع.

وقد أعدت هذه الإرشادات على نحو يتسق مع دليل منظمة الصحة العالمية لبناء القدرات الصحية العمومية في المعابر البرية والتعاون عبر الحدود،<sup>3</sup> واستراتيجية المنظمة العالمية بشأن الاستجابة لجائحة كوفيد-19. وهذه الإرشادات موجهة إلى الجهات التالية:

- مركز الاتصال الوطني المعني باللوائح الصحية الدولية؛
- سلطات تنفيذ اللوائح الصحية الدولية عند المعابر البرية؛
- ممثلو الحكومة والمنظمات غير الحكومية وشركائهم عند المعابر البرية؛
- العاملون في مجال الصحة العمومية المعنيون بترصد الأمراض، والاتصالات، والتأهب للطوارئ والاستجابة لها، وصحة الحيوان، والصحة البيئية في المعابر البرية والمجتمعات المجاورة.

وتتقسم هذه الإرشادات إلى الأقسام التالية: تحديد المعابر البرية ذات الأولوية، وأنشطة التأهب الرئيسية في تلك المعابر والمجتمعات المجاورة. وتغطي الإرشادات أيضاً ما يلي: أنشطة إنفاذ القانون والتخطيط، والترصد، وإجراء المقابلات الشخصية، والتعامل مع المسافرين المرضى المشتبه في إصابتهم بعدوى كوفيد-19، والاستجابة للطوارئ الحادة أثناء الحركة الجماعية عبر الحدود، وإمدادات معدات وأجهزة مكافحة العدوى، والإبلاغ عن المخاطر، والتعاون عبر الحدود، ورصد المخاطر وتكييف التدابير الصحية عند تغير الاتجاهات.

## تحديد المعابر البرية والمجتمعات المحلية ذات الأولوية

يلزم إجراء تقييم لديناميات حركة السكان عبر الحدود قبل تحديد المعابر البرية ذات الأولوية والمجتمعات المحلية المتاخمة لها. فهذه المجتمعات المحلية معرضة لمخاطر أكبر نتيجة السفر والنقل والروابط التجارية، ومن الضروري إعطاؤها الأولوية في سياق الموارد المحدودة.

منذ أن دخلت اللوائح الصحية الدولية (2005) حيز النفاذ في عام 2007، أصبح هناك اعتراف متزايد بأن المعابر البرية، على عكس المطارات والموانئ، غالباً ما تشكل ممرات غير رسمية بين بلدين، إذ ليس لها هيكل مادي أو حواجز أو حدود. وللمعابر البرية دور هام في انتشار الأمراض على الصعيد الدولي. وأكثر من يتعرض لهذا الخطر هم المسافرون والأشخاص الذين يعيشون ويعملون على الحدود وحولها.

وتشدد اللوائح الصحية الدولية (2005) على أهمية اتخاذ تدابير في نقاط الدخول،<sup>1</sup> مثل المعابر البرية، لتعزيز القدرات الوطنية على الوقاية من الطوارئ الصحية والتأهب لها واكتشافها والاستجابة لها. ويشير مصطلح "نقطة الدخول" إلى الممر المفتوح للدخول أو الخروج الدولي للمسافرين والأمتعة والحاويات والحمولات ووسائل النقل والبضائع والطرود البريدية، وكذلك الوكالات والمناطق التي تقدم لهم الخدمات.

وتنص اللوائح الصحية الدولية (2005) على أنه يجب على البلدان أن تعين مطارات وموانئ معينة كنقاط دخول تتمتع "بالقدرات الأساسية"،<sup>2</sup> ولكنها لا تقترح تعيين معابر برية إلا "حيثما توجد أسباب صحية عمومية تبرر ذلك" (المواد 19 و20 و21). وتشجع هذه اللوائح البلدان المتجاورة على إبرام اتفاقات ثنائية/متعددة الأطراف للتعاون في مجال الوقاية من الأمراض المعدية ومكافحتها، والاشتراك في تعيين نقاط الدخول ذات القدرات الأساسية، التي تنص عليها اللوائح الصحية الدولية، لاتخاذ تدابير الوقاية والمكافحة الروتينية، والإبلاغ عن الأحداث التي قد تشكل طوارئ صحية عمومية تثير قلقاً دولياً، والاستجابة لها.

وتطبق بعض البلدان تفتيشاً منهجياً صارماً على المسافرين ووسائل النقل والبضائع التي تمر عبر المعابر البرية الرسمية، بينما تسمح بلدان أخرى بحرية التنقل نسبياً عبر الحدود، وفقاً لأحكام الاتفاقات الثنائية أو الإقليمية.

وتتفاوت المجتمعات التي تعيش عند المعابر البرية وحولها من حيث الحجم والكثافة. وبالنسبة للعديد من الأشخاص الذين يعيشون في هذه المجتمعات، تمثل الحركة عبر الحدود ضرورة يومية للعمل والتجارة والزيارات العائلية والمدارس وخدمات الرعاية الصحية والأنشطة الدينية والترفيه وغيرها من الأسباب. ومع ذلك، ففي الأماكن التي تعجز فيها السلطات الوطنية عن تطبيق تدابير رصد شاملة على المعابر البرية الرسمية وغير الرسمية، قد يكون من الصعب تنفيذ التدابير الصحية لمكافحة مخاطر الصحة العمومية.

- 8- مواقع التجمعات الهامة حيث يتفاعل المسافرون مع بعضهم البعض ومع المجتمعات المحلية (مثل الأسواق وأماكن العبادة، وما إلى ذلك).
- 9- آليات التنسيق مع البلد/البلدان المجاورة، مثل العلاقات بين منطقة أو معبر بري ونظيره عبر الحدود.

ويجب تسجيل المعلومات التي يتم الحصول عليها من خلال هذه العملية على الخرائط لاستكمال مشهد نقاط التواصل.

وباستخدام الخرائط والأخبار المتعلقة بتقلات السكان التي يتم جمعها بالصورة المبينة أعلاه، سيُطلب من مصادر المعلومات الرئيسية المساهمة في تحديد المعابر البرية والسكان والمجتمعات المحلية الأكثر عرضة لخطر وفود عدوى كوفيد-19 وتفشيها، استناداً إلى أنماط السفر والنقل والاتصال التجاري السائدة. ويمكن الاطلاع على مثال لعملية تحديد المعابر البرية والمجتمعات ذات الأولوية في المراجع التالية:

- [الوقاية من انتشار فيروس الإيبولا على الصعيد الدولي من خلال تدابير شاملة ومستتيرة في نقاط الدخول والامتنال للوائح الصحية الدولية \(2005\) \(الصفحة 28\)](#)
- [جنوب السودان - رسم خرائط تنقل السكان في سياق التأهب لأمراض فيروس الإيبولا \(كانون الأول/ديسمبر 2019\)](#)
- [أنماط الحركة السكانية بين جمهورية الكونغو الديمقراطية ورواندا وأوغندا أثناء تفشي مرض فيروس الإيبولا: نتائج المشاركة المجتمعية في مقاطعتين - أوغندا، مارس 2019](#)

## أنشطة التأهب والاستجابة الرئيسية للمعابر البرية والمجتمعات المحلية ذات الأولوية

بعد تحديد المعابر البرية والمجتمعات المحلية ذات الأولوية، يلزم تنفيذ مجموعة من أنشطة الت رصد والتأهب الخاصة بكل منها. وتُصنّف هذه الأماكن لأغراض تخطيط الأنشطة الرئيسية وتنفيذها إلى المجموعتين التاليتين: المعابر البرية ومراكز النقل عبر الحدود، والمجتمعات المحلية المعرضة لخطر استقبال حالات وافدة من بلد مجاور.

ويتطلب هذا التقييم وضع تصور لدينامية الحركة عبر الحدود بين البلد المعني وجيرانه. ويمكن القيام بذلك بأخذ خرائط المعابر البرية الرسمية وغير الرسمية وشبكة النقل والمواقع الهامة على امتداد حدود البلد. ويجب أن تعكس هذه الخرائط المرافق الصحية والمعالجين التقليديين والأسواق ومراكز النقل وأماكن العبادة والمدارس والمستوطنات غير الرسمية وغيرها من الأماكن التي تجذب الناس عبر الحدود. كما ينبغي التحقق من صحة المعلومات المرئية في الخرائط من خلال مصادر موثوق بها في البلد المضيف.

ويلزم القيام بعملية ثانية لاستكمال المعلومات المدرجة في الخرائط. ويمكن أن يتم ذلك من خلال مناقشات جماعية أو مقابلات مع مصادر معلومات موثوقة لها إلمام جيد بالسياق المحلي. ويمكن أن تشمل هذه المصادر الرئيسية أشخاصاً من القطاعات الرسمية وغير الرسمية والصحية وغير الصحية، مثل سلطات الهجرة وسلطات الجمارك والنقل؛ والمنظمات التي ترصد حركة السكان؛ ومقدمي خدمات النقل؛ والتجار؛ والسلطات البلدية المحلية، وقيادات المجتمعات المحلية (الدينية والشبابية والثقافية) وما إلى ذلك. والهدف من ذلك هو الحصول على معلومات عما يلي:

- 1- حجم حركة العبور ووتيرته وتباين المسافرين الذين يعبرون المعابر البرية الرسمية وغير الرسمية.
- 2- الطرق والاتجاهات التي يسلكها المسافرون.
- 3- الملامح الديمغرافية للمسافرين عبر الحدود وأصولهم ووجهاتهم وأسباب السفر.
- 4- مرافق الرعاية الصحية التي يستخدمها المسافرون عبر الحدود بالقرب من الحدود وفي المجتمعات المحلية الأبعد.
- 5- وسائل النقل وحجم حركة وسائل النقل عبر الحدود، بما في ذلك السيارات والقطارات والحافلات والقوارب الصغيرة وسيارات الأجرة والدراجات) وعدد الأشخاص الذين يعبرون الحدود سيراً على الأقدام.
- 6- المحطة الأولى للنقل الدولي ومراكز النقل بالقرب من الحدود والوجهات النهائية للنقل الدولي.
- 7- مشغلو وسائل النقل الدولي وتمثيلهم المحلي في البلد.

## إنفاذ القانون والتخطيط

المجتمعات المحلية المعرضة للخطر على جانبي الحدود	مراكز العبور البري والنقل عبر الحدود	الأنشطة الرئيسية المطلوب تنفيذها
	X	مراجعة المتطلبات التشريعية الوطنية والمحلية لتنفيذ التدابير الصحية الضرورية في المعابر البرية، بما في ذلك حالة تعيين تلك المعابر، بموجب اللوائح الصحية الدولية، لتطوير قدراتها الأساسية وتحديد السلطات المختصة بها، وفقاً للمادة 19 من اللوائح، المرفق 1 ب
X	X	تحديد الوكالات والشركاء الذين قد يشاركون في تنفيذ التدابير الصحية.
X	X	إعداد خطة طوارئ الصحة العمومية ذات الصلة وتحسينها وتنفيذها بما يتماشى مع أحكام المرفق 1 من اللوائح الصحية الدولية (2005) بشأن متطلبات القدرات الأساسية لنقاط الدخول، بما في ذلك تعيين منسق أو نقاط اتصال، ومواءمتها مع خطة الاستجابة لجائحة كوفيد-19 فيما يخص المعابر البرية والمناطق الحدودية المتاخمة.

## الترصد: الكشف المبكر

المجتمعات المحلية المعرضة للخطر على جانبي الحدود	مراكز العبور البري والنقل عبر الحدود	الأنشطة الرئيسية المطلوب تنفيذها
X	X	تحديد الموظفين الصحيين وغير الصحيين الذين يمكن تعبئتهم لدعم أنشطة الاستجابة لجائحة كوفيد-19، من قبيل موظفي الصحة على الحدود، وموظفي الهجرة والجمارك، والموظفين في محطات القطارات والحافلات، وطواقم العاملين على متن القطارات والحافلات، والأفراد العسكريين، والموظفين في مرافق استقبال المهاجرين بما في ذلك المنظمات غير الحكومية، وموظفي الأمن، وموظفي سلطات الهجرة، والقيادات غير الرسمية (الدينية والشبابية والثقافية في المجتمع المحلي، وإدارة السوق)، والمتطوعين في مجال صحة المجتمع.
X	X	تثقيف وتدريب أصحاب المصلحة المحددين أعلاه ليكونوا قادرين على: <ul style="list-style-type: none"> <li>- التعرف على العلامات والأعراض التي ترجح الإصابة بفيروس كوفيد-19، وإبلاغ سلطات الصحة العمومية بذلك</li> <li>- التواصل مع العاملين الصحيين المعنيين لإبلاغهم بالمعلومات عن الأفراد الذين تظهر عليهم علامات وأعراض العدوى لإجراء المزيد من التحري، وفقاً لمتطلبات حماية البيانات</li> <li>- الحفاظ على مسافة متر واحد على الأقل من المسافرين في جميع الأوقات</li> <li>- تطبيق تدابير الوقاية من أمراض فيروس كورونا، مثل نظافة الأيدي، ونظافة الجهاز التنفسي، وفقاً لنصائح منظمة الصحة العالمية</li> </ul>
X	X	تحديد آليات/بروتوكولات للتنسيق مع نظام الترصد المحلي وإبلاغه عن الحالات المشتبه فيها التي يتم كشفها في المعابر البرية وعلى امتداد الحدود.
X	X	إنشاء وإدامة خطوط اتصال ثنائية الاتجاه للإبلاغ عن المسافرين المرضى أو الذين لقوا حتفهم في المعابر البرية ومراكز النقل والمجتمعات المحلية، ولتلقى الملاحظات من نظام الترصد الوطني عن تأكيد أحداث الصحة العمومية ونتائج التحريات والتوصيات المتعلقة بالصحة العمومية.

الترصّد: إجراء المقابلات وإدارة المسافرين المرضى المشتبه في إصابتهم بفيروس كوفيد-19

راجع الإرشادات الخاصة بإدارة المسافرين المرضى في نقاط الدخول في سياق جائحة كوفيد-19

<https://apps.who.int/iris/bitstream/handle/10665/331003/WHO-2019-nCoV-POEmgmt-2020.1-ara.pdf>

المجمعات المحلية المعرضة للخطر على جانبي الحدود	مراكز العبور البري والنقل عبر الحدود	الأنشطة الرئيسية المطلوب تنفيذها
X	X	<p>تحديد وتدريب موظفي الصحة على ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- إجراء مقابلات الفحص الصحي؛</li> <li>- استكمال استمارات الإبلاغ عن الحالات حسب التعليمات الوطنية،</li> <li>- توفير وسائل النقل إلى المرافق الطبية للمسافرين المشتبه في إصابتهم بفيروس كوفيد-19 الذين تقررت إحالتهم لإجراء مزيد من التقييم أو المعالجة؛</li> <li>- إحالة مخالطي المرضى المصابين بكوفيد-19 إلى مرفق الحجر الصحي (وفقاً للسياسة المحلية).</li> </ul>
X	X	<p>تزويد موظفي الصحة بمعلومات أو دورات تدريبية بشأن ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- نظافة الأيدي؛</li> <li>- الإسعافات الأولية في مجال الصحة النفسية؛</li> <li>- تثقيف المرضى وأسرهم ومرافقيهم في السفر ومعالجته شواغلهم بطرق مناسبة ثقافياً ولغوياً؛</li> <li>- المادة 30 من اللوائح الصحية الدولية - وضع المسافرين تحت ملاحظة الصحة العمومية؛ والمادة 31 - التدابير الصحية المتعلقة بدخول المسافرين؛ والمادة 32 - معاملة المسافرين؛</li> <li>- متطلبات الوقاية من العدوى ومكافحتها للعاملين والمسافرين، وكيفية فحص المسافرين، واستخدام أجهزة قياس الحرارة عن بعد، وتصحيح ممارسات نظافة اليدين، واستخدام معدات الحماية الشخصية أثناء عملية المقابلة الشخصية، استناداً إلى الإرشادات المبدئية للمنظمة عن الاستخدام الرشيد لمعدات الحماية الشخصية؛<sup>5</sup></li> <li>- إدارة النفايات استناداً إلى الإرشادات المبدئية للمنظمة بشأن المياه والإصحاح والنظافة العامة وإدارة النفايات في سياق جائحة كوفيد-19؛<sup>6</sup></li> <li>- أهمية السيطرة على العدوى من المصدر، من قبيل توفير كمادات طبية للمسافرين الذين تظهر عليهم أعراض تنفسية، وتنظيف الأيدي بشكل متكرر، والحفاظ على مسافة لا تقل عن 1 متر عن الآخرين قبل المقابلة وأثناءها وبعدها؛</li> <li>- طرق توجيه المسافرين بشأن آداب النظافة التنفسية (أي السعال أو العطس في منديل ورقي أو بطي المرفق) وتنظيف الأيدي.</li> </ul>
X	X	<p>تحديد مراكز السفر لضمان التباعد الجسدي بين المسافرين في المناطق المحصورة، مثلاً عند نقاط التفتيش الخاصة بالهجرة، واتخاذ الترتيبات الخاصة بالمساحة والأمن لضمان إتاحة حيز مادي للمسافرين عند ملء استمارات الإقرار المتعلقة بالصحة العمومية لأغراض الفحص الأولي عند الوصول إلى معبر بري.</p>
X	X	<p>تحديد المنطقة المخصصة لفحص/فرز للمسافرين على نحو يضمن التباعد بمسافة متر واحد بين الخاضعين للفحص والمسافرين.</p>
X	X	<p>تأمين مساحة مؤقتة لعزل الأفراد والمسافرين الذين تظهر عليهم علامات الإصابة بعدوى كوفيد-19 إلى حين إجراء المزيد من التقييم، مع استخدام مراحيض منفصلة وتطبيق تدابير إدارة النفايات.</p>

X	X	تحديد مرافق الرعاية الصحية التي يمكنها تشخيص الأشخاص المصابين بعدوى كوفيد-19 المؤكدة أو المشتبه فيها، وتقديم الرعاية لهم. ووضع خطة لزيادة القدرات في حال طرأت زيادة مفاجئة في أعداد المرضى.
X	X	الحفاظ على التدابير الأمنية اللازمة لإدارة الحشود أو المسافرين غير الممتثلين.
X	X	تحديد وسيلة النقل التي يمكن استخدامها لنقل الحالات المشتبه فيها إلى مرافق الرعاية الصحية.
X	X	وضع إجراءات لإحالة المسافرين الذين تظهر عليهم أعراض ترجح إصابتهم بعدوى كوفيد-19 إلى مرافق الرعاية الصحية لإجراء المزيد من التقييم والعلاج، وفقاً للتعليمات الوطنية بشأن التدبير العلاجي للمخالطين وإرشادات المنظمة بشأن الحجر الصحي. <sup>7</sup>
X	X	تحديد مقدم خدمات بمقدوره تطبيق التدابير الموصى بها لتنظيف المناطق وتطهيرها في نقطة الدخول وعلى متن وسائل النقل، والتأكد من إدارته النفايات الملوثة على النحو الصحيح، وفقاً لإرشادات المنظمة بشأن المياه والإصحاح والنظافة العامة وإدارة النفايات في سياق جائحة كوفيد-19.
X	X	إعداد أو تنفيذ نظم ورقية و/أو إلكترونية لتخزين وتسجيل وحذف السجلات التي يتم جمعها أثناء الدخول. ويجب تطبيق هذه النظم على نحو عادل ومشروع مع احترام سرية المريض.

## الاستجابة للطوارئ الحادة أثناء الحركة الجماعية عبر الحدود

الأنشطة الرئيسية المطلوب تنفيذها	مراكز العبور البري والنقل عبر الحدود	المجتمعات المحلية المعرضة للخطر على جانبي الحدود
وضع وتفعيل خطة للاستجابة الطارئة في سياق كوفيد-19 عند وجود تحركات جماعية عبر الحدود، مثل النزوح أو الهجرة. وينبغي تكييف تدابير الاستجابة مع حجم مخاطر تفشي عدوى كوفيد-19، وفقاً للحالة الوبائية لبلد المسافرين أو المنطقة التي قدموا منها. وتنسيق ساعات فتح المعابر الحدودية ونقاط العبور مع البلدان المجاورة للتمكن من إدارة الحشود والحد من الطوابير.	X	
توفير المعلومات الرئيسية عن مرض كوفيد-19 لجميع المسافرين، عبر وسائل الإعلام الجماهيرية، بالإضافة إلى توزيع كتيبات تحتوي على أرقام الهواتف المخصصة لطلب معلومات إضافية أو الإبلاغ عن العلامات والأعراض. وقد تدعو الحاجة أيضاً إلى الإبلاغ عن المخاطر، لا سيما أثناء تنقلات السكان الجماعية.	X	X
ينبغي، عند الإمكان، توفير محطات لنظافة الأيدي مزودة بمطهرات كحولية لليدين و/أو الصابون والماء، مع توفير معلومات عن آداب التنفس لجميع المسافرين. ويمكن إجراء فحص صحي فردي في منطقة الفحص/الفرز، ويمكن أن يشمل: قياس درجة الحرارة باستخدام أجهزة قياس الحرارة عن بُعد (كأجهزة الومض الحراري أو كاميرات التصوير الحراري)؛ وتقييم العلامات والأعراض؛ وإجراء مقابلة بشأن تاريخ التعرض للعدوى إذا كان المسافر قادماً من بلد/منطقة متأثرة. (اتباع النقاط أعلاه عند إجراء المقابلات الشخصية مع المسافرين المرضى المشتبه في إصابتهم بعدوى كوفيد-19 وإدارتهم) وفقاً لإرشادات المنظمة بشأن إدارة المسافرين المرضى في نقاط الدخول. <sup>8</sup>	X	
التعاون مع سلطات الهجرة والشركاء في جمع وتحليل المعلومات عن الوجهات النهائية للمسافرين، لإبلاغ أفرقة الاستجابة المحلية في نقاط الوجهة بالمخاطر المحتملة المتعرض بوجود إصابات بغيروس كوفيد-19 بين المسافرين، وإبلاغ المسافرين بالتدابير المتاحة لهم إذا أصيبوا بالمرض.	X	
التعاون مع السلطات المجتمعية/البلدية لعزل الحالات المحتملة أو المؤكدة، وتحديد مخالطيهما وتتبعهم وتطبيق الحجر الصحي عليهم.		X
تخطيط وتنفيذ وقف تدابير الاستجابة الحادة هذه، استناداً إلى معايير متفق عليها بين البلدان ذات الحدود المشتركة (عند حدوث تراجع كبير في تدفقات الحركة عبر الحدود إلى مستوى فترة ما قبل الطوارئ).	X	

## الإمدادات اللازمة للوقاية من العدوى ومكافحتها

المجمعات المحلية المعرضة للخطر على جانبي الحدود	مراكز العبور البري والنقل عبر الحدود	الأنشطة الرئيسية المطلوب تنفيذها
X	X	<p>ضمان إمدادات كافية من:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- أجهزة قياس الحرارة (ترمومتر)؛</li> <li>- المطهرات الكحولية لليدين أو الصابون والماء، والملصقات وغيرها من المعلومات العامة حول نظافة الأيدي ومناديل ورقية وكمامات يمكن للمسافرين المصابين بأعراض تنفسية استخدامها، وملصقات وغيرها من المعلومات العامة حول آداب السعال، بلغات مختلفة؛</li> <li>- صناديق نفايات مغطاة ومبطنة للتخلص من الكمامات الطبية والمناديل الورقية؛</li> <li>- مستلزمات التنظيف، بما في ذلك المنظفات المنزلية المحتوية على الإيثانول بنسبة تركيز 70% (إذا استُخدم محلول الكلور، يجب أن تكون نسبة التركيز 0,1% أو 1000 جزء في المليون - ويجب أن يتم صنع المحلول كل صباح وتخزينه على مدار اليوم في حاوية مغلقة مظلمة بعيدا عن أشعة الشمس. ويجب التخلص من المحلول المتبقي في نهاية اليوم). وينبغي تنظيف الأسطح التي يتكرر لمسها، مثل الطاوات وأجهزة الكمبيوتر ومقابض الأبواب، بشكل متكرر باستخدام الإيثانول المركز بنسبة 70%.</li> <li>- مناطق عزل مجهزة بكراسي أو أسرة مصنوعة من البلاستيك أو من مادة أخرى مقاومة للماء، إن أمكن، ليسهل تنظيفها، والحرص على أن تكون جيدة التهوية، أي بنوافذ مفتوحة و/أو أبواب مفتوحة؛</li> <li>- المياه الصالحة للشرب ودورات المياه.</li> </ul>
X	X	تحديد الموظفين المسؤولين عن تتبع وإدارة إمدادات الوقاية من العدوى ومكافحتها

## الإبلاغ عن المخاطر والمشاركة المجتمعية

المجمعات المحلية المعرضة للخطر على جانبي الحدود	مراكز العبور البري والنقل عبر الحدود	الأنشطة الرئيسية المطلوب تنفيذها
X	X	تحديد الأدوار والمسؤوليات المتعلقة بالسفر ضمن فريق الإبلاغ عن المخاطر.
X	X	تدريب موظفي الاتصالات والمتطوعين على الطرق العملية لإشراك الجمهور المستهدف (المسافرين) في فهم المخاطر والتدابير الموصى بها، واتخاذ الإجراءات اللازمة .
X	X	<p>تحديد الجمهور المستهدف للإبلاغ عن المخاطر، أي الأشخاص الذين من المرجح أن يعبروا الحدود أو يتفاعلوا مع المسافرين عبر الحدود، مع التركيز على الفئات الضعيفة:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- المسافرون</li> <li>- موظفو الصحة العمومية</li> <li>- موظفو الرعاية الصحية</li> <li>- موظفو الهجرة والحدود والجمارك</li> <li>- موظفو الأمن</li> </ul>

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- المجتمعات المحلية</li> <li>- قطاعات السفر والنقل والسياحة</li> <li>- اللاجئين وملتسو اللجوء</li> <li>- المهاجرون</li> <li>- الفئات المهمشة</li> </ul>
X	X	<p>إبصال المعلومات التالية عن المخاطر المتعلقة بكوفيد-19 من قبل المكلفين بمهام التواصل، استناداً إلى أسئلة الناس وردود أفعالهم، على أن تُصمم الرسائل حسب ثقافة المجتمعات المحلية ولغتها على جانبي الحدود:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- تدابير الحماية/الوقاية من كوفيد-19؛</li> <li>- التدابير الصحية عند الوصول والمغادرة (مثل الإقرارات الصحية)، وتسجيل بيانات الاتصال من أجل تقييم المخاطر وتتبع المخالطين إذا لزم الأمر؛</li> <li>- الكيفية والمكان اللذين يمكن من خلالهما للمسافرين الحصول على الخدمات الصحية وتدابير الوقاية أثناء السفر</li> </ul>
X	X	<p>استخدام الوسائط الأكثر ملاءمة استناداً إلى تحليل قنوات الاتصال، مثل الوسائط الرقمية، أو المواد المطبوعة (كالملصقات، واللافتات، والكتيبات، والمواد الاستشارية) بشأن التعرف على علامات وأعراض مرض كوفيد-19، والتدابير الوقائية الأساسية من فيروس كورونا الجديد. وينبغي القيام بذلك باللغة (اللغات) المناسبة، مع إيلاء الانتباه لمستوى الإلمام بالقراءة والكتابة وإبصال المعلومات على نحو ملائم ثقافياً.</p>
	X	<p>استخدام أنسب القنوات، مثل المواد المطبوعة (الملصقات والكتيبات وما إلى ذلك) في المعابر البرية والأماكن المجاورة التي تتوافد عليها أعداد كبيرة من المسافرين (مثل محطات الحافلات والأسواق وأماكن العبادة)، أو استخدام البث الإذاعي، بما في ذلك إعلانات الخدمة العامة.</p>
X	X	<p>إشراك مختلف الشركاء في جهود التواصل من أجل تبليغ الرسالة إلى أفراد المجتمع الذين يصعب الوصول إليهم. ويشمل ذلك تعبئة المنظمات المجتمعية وقادتها وغيرهم من الجهات المؤثرة الرئيسية، وإشراك المنظمات العاملة مع الأطفال والمنظمات العاملة مع الأشخاص ذوي الإعاقة للمساعدة في الوصول إلى الأطفال والأشخاص ذوي الإعاقة؛ وتضافر أفراد المجتمع المتطوعين (عند الاقتضاء) مع الزعماء الدينيين والتقليديين لخوض حوار مجتمعي يهدف إلى منع معادوة تفشي المرض؛ وتحديد تكنولوجيات الاتصال المناسبة للوصول إلى الفئات المهمشة.</p>
X	X	<p>توضيح متطلبات الإبلاغ بشأن الحالات المكتشفة والمُحالة والمشتبه فيها، وإنشاء نظام على المستوى الوطني وعبر الحدود لإبلاغ شبكة مراكز الاتصال الوطنية المعنية باللوائح الصحية الدولية.</p>
X	X	<p>إنشاء آليات للشكاوى والملاحظات (CFM) لتحسين إدراك المخاطر، واستخدام الملاحظات لتوجيه الاستجابة التشغيلية، بما يشمل، على سبيل المثال، تكريس خط ساخن للمجموعات المستهدفة.</p>

### التعاون عبر الحدود

راجع دليل منظمة الصحة العالمية لبناء القدرات في مجال الصحة العمومية في المعابر البرية والتعاون عبر الحدود: الجزء (ب) الاعتبارات المتعلقة بالتعاون عبر الحدود في المعابر البرية.

المجتمعات المحلية المعرضة للخطر على جانبي الحدود	مراكز العبور البري والنقل عبر الحدود	الأنشطة الرئيسية المطلوب تنفيذها
--	--------------------------------------	----------------------------------

X	X	تحديد نقاط الاتصال للإبلاغ وتلقي الإخطارات بشأن المعلومات المتعلقة بالصحة العمومية عبر الحدود.
X	X	تحديد العناصر الرئيسية لتبادل المعلومات والتنسيق عبر الحدود، من قبيل: - أحداث الصحة العمومية؛ - الشواغل الأمنية المحتملة التي قد تؤثر على الاستجابة للفاشية؛ - الخبرة التقنية والموارد الأخرى اللازمة للتخطيط والتنفيذ المشترك (بما في ذلك الإبلاغ عن المخاطر والمشاركة المجتمعية)؛ - معلومات عن العمليات القانونية والتنظيمية المتعلقة بالنشر المحتمل لخبراء الصحة العمومية و/أو العاملين الطبيين عبر الحدود لدعم الاستجابة؛ - التنسيق مع البلدان التي تشترك في الحدود أثناء الحركات السكانية الجماعية، بما في ذلك تنسيق ساعات فتح المعبر وأماكن عبور الحدود، للتمكن من إدارة الحشود، بما يشمل قرارات تقييد السفر والفئات المستهدفة بها، لتوجيه جهود التأهب والاستجابة.
X	X	وضع بروتوكولات محلية للتواصل عبر الحدود من أجل تبادل المعلومات بشأن أحداث الصحة العمومية (من، وكيف، ومتى، وماذا).

## رصد المخاطر وتكييف التدابير الصحية استناداً إلى الاتجاهات المتغيرة

يتعين رصد تطور الفاشية والاتجاهات المتغيرة لتحركات السكان والقدرات الصحية المحلية، وملاحظات المجتمعات المحلية بشأن تدابير الصحة العمومية، بمجرد تنفيذ أنشطة التردد والتأهب الأخرى في المعابر البرية ذات الأولوية ومراكز النقل والمجتمعات المحلية المعرضة للخطر. وتقتضي التغييرات الهامة التي تطرأ إدخال تعديلات على أولويات المواقع والتدابير القائمة. وقد تنتج تغييرات في حركة السكان جراء حدوث كوارث طبيعية أو اندلاع أعمال عنف أو نشوب اضطرابات سياسية أو أزمات اقتصادية. ولذلك ينبغي تقييم هذه الأحداث بشكل دوري. وعلى سبيل المثال، قد ترغب البلدان في إجراء فحوص التحري على الحدود في مرحلة مبكرة من اندلاع الفاشية لمنع وفود المرض من الخارج، ولكنها قد تحتاج في وقت لاحق إلى تحويل الموارد عن أنشطة الفحص الحدودي إذا تبين حدوث انتقال مكثف للعدوى داخل البلد. وقد يكون هذا النوع من المفاضلة مهماً بشكل خاص في الأماكن المحدودة الموارد.

## المراجع

1. تعني عبارة "نقطة الدخول" الممر المفتوح أمام الدخول أو الخروج الدولي للمسافرين والأمتعة والحاويات والحمولات ووسائل النقل والبضائع والطرود البرية، وكذلك الوكالات والمناطق التي توفر لهم الخدمات عند الدخول أو الخروج.
2. [اللوائح الصحية الدولية](#)، جنيف، منظمة الصحة العالمية، الطبعة الثالثة 2005
3. [دليل منظمة الصحة العالمية لبناء قدرات الصحة العامة في المعابر البرية والتعاون عبر الحدود](#)، جنيف، منظمة الصحة العالمية، 25 آذار/مارس 2020
4. [تحديث استراتيجية منظمة الصحة العالمية بشأن جائحة كوفيد-19](#)، جنيف، منظمة الصحة العالمية، 14 نيسان/أبريل 2020
5. [الاستخدام الرشيد لمعدات الحماية الشخصية من مرض فيروس كورونا \(كوفيد-19\)](#)، جنيف، منظمة الصحة العالمية، إرشادات ميدانية، 19 آذار/مارس 2020
6. [المياه والإصحاح والنظافة وإدارة النفايات في سياق جائحة كوفيد-19](#)، جنيف، منظمة الصحة العالمية، إرشادات ميدانية، 23 نيسان/أبريل 2020
7. [الاعتبارات المتعلقة بالحجر الصحي للأفراد في سياق احتواء مرض فيروس كورونا \(كوفيد-19\)](#)، وثيقة تقنية، جنيف، منظمة الصحة العالمية، 19 آذار/مارس 2020
8. [إدارة المسافرين المرضى في نقاط الدخول -المطارات الدولية والموانئ والمعابر البرية- في سياق فاشية مرض كوفيد-19](#)، إرشادات ميدانية، جنيف، منظمة الصحة العالمية، 19 آذار/مارس 2020

## شكر وتقدير

أعدت هذه الوثيقة برنامج المنظمة للطوارئ الصحية بمُدخلات من خبراء دوليين، من بينهم (بالترتيب الأبجدي):

أليس ويمر، المنظمة الدولية للهجرة؛ أندرو مبالا، المنظمة الدولية للهجرة؛ كارلا داهر، منظمة الأمم المتحدة للطفولة؛ دانا شنايدر، مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها، أتلانتا، جورجيا، الولايات المتحدة الأمريكية؛ داميان ثوريو، المنظمة الدولية للهجرة؛ دومينيك زينر، المنظمة الدولية للهجرة؛ هالي ويست،

المنظمة الدولية للهجرة؛ كي فوكاغاوا، المنظمة الدولية للهجرة؛ كيت ليونغ، المنظمة الدولية للهجرة؛ نورين نقفي، منظمة الأمم المتحدة للطفولة؛ أومبريتا باجييو، الاتحاد الدولي للصليب الأحمر؛ ربيكا ميريل، مراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها، أتلانتا، جورجيا، الولايات المتحدة الأمريكية؛ سحر حجازي، المنظمة الدولية للهجرة.

ومن منظمة الصحة العالمية نتقدّم بالشكر إلى كلٍ من:

أبريل بالر، بن ليلي، داريل باريت، إليزابيث واغينسن، فرناندا ليسا، هاريس هاجرولاهوفيتش، جيمس هيفيلفينجر، جيمي رانسي، ميكا كاوانو، دينا كيربالانيل، مونج مونج هتيكي، ميليندا فروست، نينغلان وانج، بالميرا إيموردينو، فونغ نام نغوين، سانتينو سيفرونو، سارة باراغان مونتييس، تيريزا زكريا.

وتواصل منظمة الصحة العالمية رصد الوضع عن كثب لمتابعة أي تغييرات يمكن أن تؤثر على هذه الإرشادات المبدئية. وإذا طرأ تغيير على أي من العوامل ذات الصلة، فسوف تصدر المنظمة إرشادات محدّثة إضافية. وبخلاف ذلك، تبقى وثيقة الإرشادات المبدئية هذه صالحة لمدة عامين من تاريخ إصدارها.

© منظمة الصحة العالمية 2020. بعض الحقوق محفوظة. هذا المصنف متاح بمقتضى الترخيص [CC BY-NC-SA 3.0 IGO](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/)

WHO reference number: [WHO/2019-nCoV/Ground\\_crossings/2020.1](https://www.who.int/publications/m/item/who-2019-nCoV-ground-crossings-2020-1)